



โดยทั่วไป	အများအားဖြင့်	[อะ มยา อา พยีน] (x2)
ยาเม็ดคุมกำเนิด	သန္ဓေတားဆေးလုံး	[ตะ เต้ ตา เซ โลอน] (x2)
ยาสำหรับรับประทาน,	သောက်ဆေး	[เต้า เซ] (x2)
ยากิน		
คุม	ထိန်း	[เทน] (x2)
เป็นที่นิยมมากที่สุด	အသုံးအများဆုံး	[อะ ไต้้น อะ มยา โชน] (x2)
วิธี	နည်းလမ်း	[นီ ลาน] (x2)
รับประทานยา, กินยา	ဆေးသောက်	[เซ เต้า] (x2)
ลืမ်	မေ့	[เม่] (x2)
การคุมกำเนิด	ကိုယ်ဝန်တားတဲ့အခါ	[โก้ หุ่น ตา เต้ อะ ช่า] (x2)
มีประสิทธิภาพสูงที่สุด	အထိရောက်ဆုံး	[อะ ทิ เย่า โชน] (x2)
แต่ละคน	တစ်သောက်ချင်းစီ	[ตะ เย่า ชีน ลี] (x2)
ยา	ဆေး	[เซ] (x2)
ชนิด	အမျိုးအစား	[อะ มโย อะ ชา] (x2)
ไม่เหมือนกัน	မတူ	[หมะ ตู] (x2)
แพทย์เฉพาะทาง	အထူးကုဆရာဝန်	[อะ ทู กู้ สะ หย่า หุ่น] (x2)
คำแนะนำ	အကြံပေးချက်	[อะ จ่าน เป แซะ] (x2)
ผิวหนัง	အရေပြား	[อะ เหย์ ปยา] (x2)
แปะติด	ကပ်	[กั้] (x2)
ไข่	သားဥ ၊ မျိုးဥ	[ตา อู้, มโย อู้] (x2)
ตกลงมา, ร่วง	ကြွေ	[จเหว] (x2)
ป้องกันให้	ကာကွယ်ပေး	[ก่า กแเว เป] (x2)
ยาฉีด	ထိုးဆေး	[โท เซ] (x2)
ปิดกั้น	တားဆီး	[ตา ซี] (x2)
ได้รับความนิยมน	လူကြိုက်များ	[หลู้ ใจ် มยา] (x2)
3 เดือนต่อครั้ง	၃ လတစ်ကြိမ်	[โตน ละ ตะ เจ้น] (x2)
ฝัง	မြှုပ်	[มโยะ] (x2)



A : သားအိမ်တွင်းထည့်သွင်းပစ္စည်းကို သားအိမ်ထဲ ထည့်ပြီး မျိုးဥ မတွယ်ကပ်စေ  
အောင်နဲ့ သုက်ပိုးတွေ သားအိမ်ထဲ မဝင်စေအောင် တားဆီးပေးတယ်။ ။

T : ကွန်ဒို သုံးမယ်ဆိုရင် သင့်တော်တဲ့ အရွယ်အစားကို ရွေးချယ်ပြီး လိင်ဆက်ဆံချိန်  
တစ်လျှောက်လုံးမှာ ဝတ်ထားသင့်တယ်။ ။

A : အရေးပေါ်သန္ဓေတားဆေးက ဟော်မုန်းပမာဏ တော်တော်များများ ပါပြီး  
လိင်ဆက်ဆံပြီး ၇၂ နာရီအတွင်း အသုံးပြုရပါမယ်။ ။

A: **ကုန်ဆုံးပါပြီ** ကျေးဇူးပြုပေးရမည်။

T : ကိုယ်ဝန်မလုံလောက်တဲ့အတွက် သန္ဓေတားနည်းတွေနဲ့ အကောင်းဆုံး သင့်တော်  
တဲ့နည်းလမ်းတွေက စိတ်ဝင်စားစရာ အကြောင်းအရာတွေပါ။ ။

[ကိုးကွယ်စာအုပ်အစွဲအမျိုးအစားအရ အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။  
လက်တွေ့အသုံးပြုမှုအတွက် အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

“ကုန်ဆုံးပါပြီ” ဟုဆိုခြင်းသည် အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။  
လက်တွေ့အသုံးပြုမှုအတွက် အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

A : အများအားဖြင့် သန္ဓေတားဆေးလုံး သောက်ဆေးတွေက ကိုယ်ဝန်ရှိလာမှဆို  
ထိန်းတဲ့အခါ အသုံးပြုဆုံးနည်းလမ်းပါ။ ။

[အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။  
လက်တွေ့အသုံးပြုမှုအတွက် အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

“အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။  
လက်တွေ့အသုံးပြုမှုအတွက် အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

T : သန္ဓေတားဆေးလုံး သောက်ဆေးအမျိုးအစား တစ်မျိုးချင်းစီမှာ ပါတဲ့ပစ္စည်းတွေက  
နည်းနည်းစီ ကွဲပါတယ်။ ။

[အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။  
လက်တွေ့အသုံးပြုမှုအတွက် အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

“အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။  
လက်တွေ့အသုံးပြုမှုအတွက် အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

A : ဆေးသောက်ဖို့ မမေ့တတ်ရင် ဒီအမျိုးအစားက ကိုယ်ဝန်တားတဲ့အခါ အထိရောက်ဆုံး  
ဖြစ်ပါလိမ့်မယ်။ ။

[အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။  
လက်တွေ့အသုံးပြုမှုအတွက် အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

“အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။  
လက်တွေ့အသုံးပြုမှုအတွက် အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။





<p>“ต้องแก้ปัญหาละอย่าง” พุดว่า ပြဿနာ တစ်မျိုးချင်းစီ ပြေငြိမ်းရပါတယ် [ပယະတະဟော တမ္မဗျစိန္တီ မဟေဗျစိန္တယပာဏဲ] (x2)</p> <p>“ปฏิบัติหน้าที่แต่ละอย่างกัน” พุดว่า တာဝန် တစ်မျိုးချင်းစီ ဆောင်ရွက်ပေးကြပါတယ် [တံာဟွံ တမ္မဗျစိန္တီ ဆေးယေးပေးပာဏဲ] (x2)</p>
---

A : คุณผู้ฟังครับ เราฟังบทสนทนาที่ 1 เป็นภาษาเมียนมากันอีกครั้งนะครับ

.....เพลงคั่นรายการ.....

A: บทสนทนาที่ 2  
มาทำความรู้จักกับคำศัพท์กันก่อนครับ

### คำศัพท์ 2

แค่คนเดียว	တစ်ဥ္ဍတာ	[တဲး ဂွဲး တံာ] (x2)
คนที่ทำสิ่งต่างๆ ร่วมกัน	အဖော်	[အဲး မံ့] (x2)
โรคติดต่อ	ကူးစက်ရောဂါ	[ဂွဲး မဲးး ယဲး ဂံာ] (x2)
มีอยู่	ရှိ	[စိ] (x2)
แพร่เชื้อ	ကူး	[ဂွဲး] (x2)
เลิกရာ	လမ်းခွဲ	[လဲး နဲး] (x2)
ปัญหาเพิ่มเติม	နောက်ဆက်တွဲပြဿနာ	[နဲး မဲးး တဲး ပယဲး တဲး ဟဲး] (x2)
บ่อยๆ	ခဏခဏ	[ခဲး နဲး ခဲး နဲး] (x2)
คนที่มีคู่สมรส, คนที่แต่งงานแล้ว	အိမ်ထောင်သည်	[အဲး တဲး တဲး] (x2)
อย่างสม่ำเสมอ	ပုံမှန်	[ပဲး ဟဲး] (x2)
ใช้	သုံး	[တဲး] (x2)
คน 2 คน	လူနှစ်ယောက်	[ဟဲး ဟဲး ယဲး] (x2)
การกระทำ	လုပ်ရပ်	[လဲး ယဲး] (x2)

ทำแท้ง	ကိုယ်ဝန်ဖျက်ချ	[โก้ หุ่น พแยะ ชะ] (x2)
โดยตรง	တိုက်ရိုက်	[ไต่ โย] (x2)
ผู้หญิง	အမျိုးသမီး	[อะ มโย ตะ มี] (x2)
ก่อนเวลาอันควร	အချိန်မတိုင်ခင်	[อะ เน่น หมะ ไต่ ชิ่น] (x2)
หลีกเลี่ยง	ရှောင်	[เฉ่า] (x2)
ต้นเหตุของปัญหา	ပြဿနာအရင်း	[ปะยะ ตะ หน้า อะ ยิ่น] (x2)
แก้ไข	ဖြေရှင်း	[ฝเหย่ ชิ่น] (x2)
ไร้การป้องกัน	အကာအကွယ်မဲ့	[อะ ก่า อะ กแ่ว แม่] (x2)
น้ำเชื้ออสุจิ	သုက်ရည်	[ไต่ชะ เหย] (x2)
ทำความสะอาด, ล้างออก	ဆေးကြော	[เซ จอ] (x2)
อวัยวะเพศหญิง	အမျိုးသမီးလိင်အင်္ဂါ	[อะ มโย ตะ มี เหล่น อิ่น ก่า] (x2)
ภายนอก	အပြင်ဘက်	[อะ ปหยิ่น แบ๊ะ] (x2)
ภายในช่องคลอด	မိန်းမကိုယ်အတွင်းပိုင်း	[เมน มะ โก้ อะ ตวีน ไป] (x2)
ภายใน 5 วัน	၅ ရက်အတွင်း	[งา แยะ อะ ตวีน] (x2)
ใส่	ထည့်	[แท้] (x2)
ทันที	ချက်ချင်း	[แชะ ชิ่น] (x2)
แพทย์	ဆရာဝန်	[สะ หย่า หุ่น] (x2)
ให้ดู	ပြ	[ปะยะ] (x2)
ประจำเดือนมา	ရာသီလာ	[หย่า ตี หล่า] (x2)
ผู้ตั้งครรภ์	ကိုယ်ဝန်ဆောင်အမျိုးသမီး	[โก้ หุ่น เส่า อะ มโย ตะ มี] (x2)
ความรับผิดชอบ, หน้าที่	တာဝန်	[တာ หุ่น] (x2)
คลอดบุตร	မွေးဖွား	[มเว พวา] (x2)
ตัดสินใจ	ဆုံးဖြတ်	[โชน พยะ] (x2)
อายุการตั้งครรภ์	ကိုယ်ဝန်အသက်	[โก้ หุ่น อะ เต๊ะ] (x2)
ถูกกฎหมาย	တရားဝင်	[ตะ ยา หวีน] (x2)

A: **คุณผู้ฟังครับ เรามาฟังบทสนทนาที่ 2 กันเลยนะครับ**

A : တစ်ညတာ (One night stand) နေတဲ့အခါ အဖော်မှာ ကူးစက်ရောဂါတွေ ရှိနေရင် ကိုယ့်ဆီကိုကူးလာနိုင်ပါတယ် ။

T : အထူးသဖြင့် ဒီလို တစ်ည ပြီးတာနဲ့ လမ်းခွဲကြမယ့်သူတွေမှာ မလိုချင်ဘဲ ကိုယ်ဝန် ရသွားတာက နောက်ဆက်တွဲပြဿနာတွေ ဖြစ်လာစေနိုင်ပါတယ် ။

A : ခဏခဏ One night stand လုပ်ရင်တော့ အိမ်ထောင်သည်တွေလိုမျိုး သန္ဓေတားဆေး တစ်မျိုးမျိုးကို ပုံမှန်သုံးပေးပါ ။

T : ကိုယ်ဝန်ရှိလာတာက လူနှစ်ယောက်ရဲ့ လုပ်ရပ်ကြောင့် ဖြစ်လာပေမဲ့ "ကိုယ်ဝန်ဖျက်ချတာ"ရဲ့ အန္တရာယ်တွေကို တိုက်ရိုက်ရသူက အမျိုးသမီးဖြစ်တယ် ။

A : အဲဒါကြောင့် အချိန်မတိုင်ခင် လိင်ဆက်ဆံတာကို ရှောင်ပြီး မလိုချင်တဲ့ကိုယ်ဝန် ရလာတာကို ကာကွယ်တာက ပြဿနာအရင်းကို ဖြေရှင်းပြီး လုပ်သင့်တဲ့အရာ ဖြစ်တယ် ။

T : အကာအကွယ်မဲ့ လိင်ဆက်ဆံခဲ့ရင် သုက်ရည်ကို ဆေးကြောဖို့ အမျိုးသမီးလိင်အင်္ဂါ အပြင်ဘက်ကို ဆေးပြီး မိန်းမကိုယ်အတွင်းပိုင်းကို ဆေးဖို့ မလိုအပ်ပါဘူး ။

A : အကာအကွယ်မဲ့ လိင်ဆက်ဆံခဲ့ရင် အရေးပေါ် သန္ဓေတားဆေးက ကိုယ်ဝန်ရလာမှာကို ၇၀% အထိ ကာကွယ်ပေးနိုင်တယ် ။

T : သားအိမ်တွင်းထည့်သန္ဓေတားပစ္စည်းက လိင်ဆက်ဆံပြီး ၅ ရက်အတွင်း ထည့်ရင် ကိုယ်ဝန်ကို 100% ကာကွယ်ပေးလို့ ပစ္စည်းကို ချက်ချင်းထည့်ဖို့ ဆရာဝန်နဲ့ ပြပါ ။

A : လိင်ဆက်ဆံပြီး ၂ပတ်ကနေ ၄ ပတ်အကြာမှာ ဒါမှမဟုတ် ရာသီမလာခဲ့ရင် ကိုယ်ဝန်ရှိ ၊ မရှိ စစ်ဆေးပါ ။

T : ကိုယ်ဝန်ဆောင်ဖို့ အဆင်သင့်မဖြစ်ရင် ကိုယ်ဝန်ဆောင်အမျိုးသမီးက ကလေးရတာရဲ့ တာဝန်ကို နားလည်ပြီး ကိုယ်ဝန် ဆက်ဆောင်ပြီး မွေးဖွားဖို့ ဆုံးဖြတ်နိုင်တယ် ။

A : လက်ရှိအချိန်မှာ ကိုယ်ဝန်အသက် ၁၂ ပတ်အောက်ရှိပြီး ကိုယ်ဝန်ဆောင်က ဖျက်ချဖို့ သဘောတူရင် တရားဝင် ကိုယ်ဝန်ဖျက်ချနိုင်ပါတယ် ။

A: **คุณผู้ฟังครับ เรามาหาคำแปลของบทสนทนาที่ 2 กันนะครับ**

A : တစ်ညတာ (One night stand) နေတဲ့အခါ အဖော်မှာ ကူးစက်ရောဂါတွေ ရှိနေရင် ကိုယ့်ဆီကိုကူးလာနိုင်ပါတယ် ။



[ອະກ່າອະກແວ່ແມ່ ເລ່ນແຂະສ່ານແຄ່ຍິ່ນ ໂຕ້ະເຍໂກ່ ເຈຈໂພ ອະມໂຍຕະມີເລ່ນອື່ນກ່າອະ  
ປາຍິ່ນແປ້ະໂກ່ ເຈປຢີ ເມນມະໂກ່ອະຕວິນໂປໂກ່ ເຈໂພ ມະໂຫລ່ອ້ະປາບູ]

“ຖ້າມີເພສສັມພັນໂດຍໄດ້ປ້ອງກັນ ໃຫ້ທຳກວາມສະອາດກາຍນອກວັຍວະເພສທຽງເພື່ອສ້າງ  
ນ້ຳເຂື້ອອອກ ແຕ່ມີຈຳເປັນຕ້ອງສ້າງກາຍໃນຮ່ອງຄອດ”

A : ອກກອກວຸ່ມູ່ ລິດັດວກລໍ່ອຸ່ຣຸດ ອຣະເປົ໋ວຣູ່ອະເອກ ກຸ່ຍ໌ອຸ່ຣຸດວາບູກຸ່  
໗໐% ອອດ ກກວຸ່ມູ່ເບະຣິດັດວຸ່ມ ແ

[ອະກ່າອະກແວ່ແມ່ ເລ່ນແຂະສ່ານແຄ່ຍິ່ນ ອະເຍປອ ຕະເຕ່ຕາເຈກ້ະ ໂກ່ທຸ່ນຍະລາທຳໂກ່ ຫຸ່ນ  
ນະແສ່ ຫຍ່າໄຂໂນນ ອະທິ ກ່າກແວ່ເປໂຫນ່ແຕ່]

“ຖ້າມີເພສສັມພັນໂດຍໄດ້ປ້ອງກັນ ຍາຄຸມຊຸກເຈີນຈະສາມາດປ້ອງກັນການຕັ້ງຮຸກຮ້າຍໄດ້ 70%”

T : ວາະອິ່ມຕູ່ວະໂອວຸ່ມູ່ວຣູ່ອະບູວຸ່ມູ່ກ ລິດັດວກລໍ່ປື່ ໘ ຣຸກ່ອກຕູ່ວະ ໂອວຸ່ມູ່ຣຸດ  
ກຸ່ຍ໌ອຸ່ຣຸດກຸ່ 100% ກກວຸ່ມູ່ເບະລິ ບູວຸ່ມູ່ກຸ່ ຈຸກ່ຈຸກ່ວະໂອວຸ່ມູູ່່ ອຣາວຸ່ມູ່ຣຸດ ບູວິ ແ

[ຕະເອ່ນຕວິນແທ່ຕະເຕ່ຕາປືອຶກ້ະ ເລ່ນແຂະສ່ານປື່ ຈາ ແຍະອະຕວິນ ແທ່ຍິ່ນ ໂກ່ທຸ່ນໂກ ຕະ  
ຫຍ່າ ຫຍ່າໄຂໂນນ ກ່າກແວ່ເປໂລ່ ປືອຶກ້ະ ແຂະຊິນແທໂພ ສະຫຍ່າທຸ່ນແນ່ ປະຢາ]

“ພບເພທຸຍເພື່ອໃສ່ທ່ວງອນາມັຍທັນທິ ໂດຍຈະປ້ອງກັນການຕັ້ງຮຸກຮ້າຍໄດ້ເຖິງ 100% ຫາກໃສ່ກາຍໃນ  
5 ວັນທ່ວງມີເພສສັມພັນ”

A : ລິດັດວກລໍ່ປື່ ໓ ບວກເຣ ໒ ບວກອກຽກູ່ ອືມຸບຸກຸ່ ຣາວິອລາວຸ່ຣຸດ ກຸ່ຍ໌ອຸ່ຣຸດ  
ອຸ່ຣຸດ ໑໐ ອະເປ ແ

[ເລ່ນແຂະສ່ານປື່ ຫນະ ປ້ະກ້ະເນ່ ເລ ປ້ະອະຈຳທຳ ດຳມະທະໂອະ ຍາຕີ່ທະທຳແຄ່ຍິ່ນ  
ໂກ່ທຸ່ນຊິ, ມະຊິ ຊິເຈປາ]

“ຕຽວກການຕັ້ງຮຸກຮ້າຍໃນ 2-4 ສັປດາທຳທ່ວງຈາກການມີເພສສັມພັນ ຫຼືເມື່ອປະຈຳເດືອນ  
ຫາດ”

T : ກຸ່ຍ໌ອຸ່ຣຸດເວວັດູ່ ອອວັດວັດູ່ອຸ່ຣຸດ ກຸ່ຍ໌ອຸ່ຣຸດເວວັດອຸ່ຣຸດວະອິກ ກເລະຣຸວາວຸ່  
ວາວຸ່ມູ່ກຸ່ ຈາະລວັດປື່ ກຸ່ຍ໌ອຸ່ຣຸດ ວັດເວວັດປື່ ອະທະທະູ່ ວັດູ່ອຸ່ຣຸດວັດວັດ ແ

[ໂກ່ທຸ່ນເສ່າໂພ ອະສິນຕິນທະພິຍິ່ນ ໂກ່ທຸ່ນເສ່າອະມໂຍຕະມີກ້ະ ກະເລຍະຕ່າແຍ່ ຕ່າທຸ່ນໂກ່  
ນາແທ່ລ່ປື່ ໂກ່ທຸ່ນ ແຂະເສ່າປື່ ມເວພວາໂພ ໂອນພະໂຫນ່ແຕ່]

“ຫາກທ້ອງມີພຣ້ອມ ຜູ້ຕັ້ງຮຸກຮ້າຍສາມາດຕັດສິນໃຈຕັ້ງຮຸກຮ້າຍຕໍ່ອະລະຄອດບຸຕຽ ໂດຍກວາມມີຄວາມ  
ເຂົ້າໃຈເຄື່ອງກັບການເລີຍບຸຕຽແລະມີຄວາມຮັບຜິດຊອບ”

A : ລວກຸ່ອຸ່ຣຸດອຸ່ຣຸດ ກຸ່ຍ໌ອຸ່ຣຸດອວວັດ ໑໓ ບວກອວວັດຸ່ຣຸດປື່ ກຸ່ຍ໌ອຸ່ຣຸດເວວັດກ ຈຸກ່ຈຸກູ່່  
ວເວວາວຸ່ຣຸດ ວຣາະວັດ ກຸ່ຍ໌ອຸ່ຣຸດູ່ຣຸດວັດວັດວັດ ແ

[และชีอะฮ์นหม่า โก่อ๋นอะแต๊ะ แซ่หนะ ป๊ะเอ้าชิปยี โก่อ๋นเส้าก๊ะ พะยะชะโพ่ ตะบอตุ๋  
หยีน ตะหะหวีน โก่อ๋นพะยะชะไหน่ป่าแต่]

“ปัจจุบันสามารถยุติการตั้งครรภได้โดยถูกต้องตามกฎหมายในกรณีอายุครรภ์ต่ำกว่า 12 สัปดาห์  
ที่ผู้หญิงสามารถยืนยันยุติการตั้งครรภได้”

A : คุณผู้ฟังครับ เรามาดูรูปประโยคที่น่าสนใจในบทสนทนากันนะครับ

T:	<p>ประโยคในบทสนทนาที่ว่า “ถ้ามีเพศสัมพันธ์โดยไม่ได้ป้องกัน ยาคุมฉุกเฉินจะสามารถป้องกันการตั้งครรภได้ 70%” พูดเป็นภาษาเมียนมาว่า <b>အကာအကွယ်မဲ့ လိင်ဆက်ဆံခွဲရင် အရေးပေါ်သန္ဓေတားဆေးက ကိုယ်ဝန်ရလာမှာကို ၇၀% အထိ ကာကွယ်ပေးနိုင်တယ်</b></p> <p>[อะก่าอะกแ่วแม่ เหล่นแซะसानแค่หยีน อะเยป้อ ตะเต๋ตาเซก๊ะ โก่อ๋นยะลาหม่าโก่ ชุ่นหนะ แส่ หย่าไซโนน อะทิก่ากแ่วเปไหน่แต่] (x2) ในประโยคนี้ คำว่า “อู่รุ่ [แค่หยีน]” เป็นคำ ปัจจัยที่แสดงเงื่อนไขว่า “ถ้าหากว่าได้กระทำไปแล้ว”</p> <p>เรามาดูตัวอย่างอื่นๆ ว่า</p> <p>“ถ้าหากว่าไม่ได้ทำตามที่คุณหมอบอกเอาไว้ โรคคงจะไม่หายหรอก” พูดว่า <b>ဆရာဝန် ပြောတဲ့အတိုင်း မလိုက်နာခွဲရင် ရောဂါက ပျောက်မှာ မဟုတ်ဘူး</b> [สะหย่าหฺุ่น ปโยแต่อะ ไต หมะไล่หน้าแค่หยีน ยอก่าก๊ะ ปเย่าหม่า มะโฮะบู] (x2)</p> <p>“ถ้าไม่มาให้เร็ว ๆ คนจะเยอะและต้องรอนานแน่ ๆ” พูดว่า <b>တောတော မလာခွဲရင် လူများပြီး အကြာကြီး တောင့်ရလိမ့်မယ်</b> [ซอซอ หมะหล่าแค่หยีน หลุ่มยาปยี อะจ่าจี เซ่ายะเล่นแหม่] (x2)</p> <p>“เวลาที่เดินข้ามถนน ถ้าไม่ระวัง อาจเกิดอันตรายได้” พูดว่า <b>လမ်းကူးတဲ့အခါ ဘတ်မထားခွဲရင် အန္တရာယ်ရှိနိုင်တယ်</b> [ลานกูแต่ะซ่า ตะติมะทาแค่หยีน อ่านตะแหยชิ ไหน่แต่] (x2)</p>
----	--

A : คุณผู้ฟังครับ เรามาฟังบทสนทนาที่ 2 เป็นภาษาเมียนมากันอีกครั้งนะครับ

.....เพลงคั่นรายการ.....

A: คำฟังเพยเฉลยความคิดจากเมียนมา မြန်မာ့အတွေး ၊ မြန်မာ့ဆိုရိုးစကား

T: “**၁မီးတဝ်ကော့ ဣးတဝ်ထော့** [ตะมီးตะเก่า นวาตะเก่า]” แปลตรงว่า “ลูกสาวหนึ่งตัว  
 วิวหนึ่งพัน” คำศัพท์ที่อยู่ในคำสอนนี้คือ **၁မီး** [ตะมီး] แปลว่า “ลูกสาว” **တဝ်ကော့** [ตะ  
 เก่า] แปลว่า “หนึ่งตัว” **ဣး** [นวา] แปลว่า “วิว, โศ” **တဝ်ထော့** [ตะเก่า] แปลว่า “หนึ่ง  
 พัน”

ความหมายของคำสอนนี้คือ การดูแลลูกสาวคนหนึ่งเป็นความรับผิดชอบที่ยิ่งใหญ่และยาก  
 พอๆ กับการดูแลวิวพันตัว

A: คุณผู้ฟังครับ สำหรับวันนี้เวลาของรายการภาษาพม่า **ชุด คุยเรื่องสุขภาพกับภาษาเมียนมา**  
 เรื่อง **การป้องกันการตั้งครรภ์ที่ไม่พึงประสงค์** ได้หมดลงแล้ว พบกับผม อติศร ประกอบกิจ และ  
 อาจารย์ Thuza Nwe ในครั้งต่อไปครับ สวัสดีครับ มีนกะลาบา คีนบยะ

T: สวัสดีคะ มีนกะลาบาซิน

....เพลงประจำรายการ.....

# วิทยุศึกษา